

Num

Chapter 25

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּשִׁטִּים וַיִּחַל הָעָם לְזָנוֹת אֶל-בָּנוֹת מוֹאָב׃
Moab figlie-di a a-prostitute il-popolo e-comincio in-Shittim Israele e-abito
[H4124](#) [H1323](#) [H0413](#) [H2181](#) [H7851](#) [H3478](#) [H3427](#)

Or Israele era stanziato a Sittim, e il popolo cominciò a darsi alla impurità con le figliuole di Moab.

2 וַתִּקְרְאוּן לְעָם יִשְׂרָאֵל לְזִבְחֵי אֱלֹהֵיהֶן וַיֵּשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיהֶן׃
a-loro-dei e-si-inchino-giu il-popolo e-mangio loro-dei a-sacrifici-di il-popolo e-invited
[H0430](#) [H7812](#) [H0398](#) [H0430](#) [H2077](#) [H7121](#)

Esse invitarono il popolo ai sacrifici offerti ai loro dèi, e il popolo mangiò e si prostrò dinanzi agli dèi di quelle.

3 וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל פְּעוֹר לְבַעַל וַיִּחַר-אַף יְהוָה כֹּתֹב עַל-יִשְׂרָאֵל׃
contro-Israele l'Eterno ira-di e-brucio a-Baal-Peor Israele e-si-uni
[H3478](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#) [H1187](#) [H3478](#) [H6775](#)

Israele si unì a Baal-Peor, e l'ira dell'Eterno si accese contro Israele.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח אֶת-כָּל-רֹאשֵׁי הָעָם וְהוֹקַע אוֹתָם׃
loro e-appendere il-popolo capi-di tutto - prendere Mose a l'Eterno e-disse
[H0853](#) [H3363](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְלִיהוָה אֵשׁ חָרוֹן וַיִּשָּׂבַע הַשָּׁמֶשׁ נֹגֵד לְיְהוָה׃
da-Israele l'Eterno ira-di burning-di e-fara-volgere-back il-sole davanti-a a-l'Eterno
[H3478](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H7725](#) [H8121](#) [H5048](#) [H3068](#)

E l'Eterno disse a Mosè: "Prendi tutti i capi del popolo e falli appiccare davanti all'Eterno, in faccia al sole, affinché l'ardente ira dell'Eterno sia rimossa da Israele".

5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-שֹׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל הַרְגוּ אִישׁ אֶת-אֶחָיו הַנִּצְמָדִים׃
il-quelli-si-uni suo-uomini ciascuno uccidere Israele judges-di a Mose e-disse
[H6775](#) [H0376](#) [H0376](#) [H2026](#) [H3478](#) [H8199](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

פְּעוֹר לְבַעַל
a-Baal-Peor
[H1187](#)

E Mosè disse ai giudici d'Israele: "Ciascuno di voi uccida quelli de' suoi uomini che si sono uniti a Baal-Peor".

6 וַהֲגִיחַ אִישׁ אֶת-אֶחָיו וַיִּקְרַב אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶת-אֶחָיו׃
- suo-fratelli a e-porto-vicino venne Israele da-figli-di un-uomo e-ecco
[H0853](#) [H0251](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0935](#) [H3478](#) [H0376](#) [H2009](#)

וְהָמְדִינִית לְעֵינֵי מֹשֶׁה וְלְעֵינֵי כָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
Israele figli-di congregazione-di tutto e-a-occhi-di Mose a-occhi-di il-Madianita-donna
[H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H4872](#) [H4084](#)

וְהָמָה בְּכֵימ פָּתַח אֶהָל מוֹעֵד׃
Meeting Tent-di ingresso-di weeping e-essi
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H1058](#) [H1992](#)

Ed ecco che uno dei figliuoli d'Israele venne e condusse ai suoi fratelli una donna Madianita, sotto gli occhi di Mosè e di tutta la raunanza dei figliuoli d'Israele, mentr'essi stavano piangendo all'ingresso della tenda di convegno.

7
 מִתּוֹךְ וַיִּקַּם הַכֹּהֵן אַהֲרֹן בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־פִּינְחָס וַיֵּרָא
 da-mezzo-di e-si-alzo il-sacerdote Aaronne figlio-di Eleazar figlio-di Fineas e-vide
[H8432](#) [H3548](#) [H0175](#) [H0499](#) [H6372](#) [H7200](#)

בְּיָדוֹ וַיִּקַּח הָעֵדָה
 in-suo-mano un-lancia e-prese il-congregazione
[H3027](#) [H7420](#) [H3947](#) [H5712](#)

La qual cosa avendo veduta Fineas, figliuolo di Eleazar, figliuolo del sacerdote Aaronne, si alzò di mezzo alla raunanza e die' di piglio ad una lancia;

8
 וַיָּבֹא אַחֲרָיו אִישׁ־אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל אֶל־הַקֹּהֵן וַיִּדְקָר אֶת־שְׁנֵיהֶם
 e-andò dopo uomo-di dopo Israele in il-tenda e-thrust-attraverso il-tenda e-ambidue-di-loro
[H0935](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3478](#) [H6898](#) [H1856](#) [H0853](#) [H8147](#)

אֵת אִישׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־הָאִשָּׁה אֶל־קִבְתָּהּ וַתַּעֲצֹר הַמַּגֵּפָה מֵעַל בְּנֵי
 - uomo-di - e-Israel e-donna in lei-belly e-fu-stopped il-piaga da-su figli-di
[H0853](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0413](#) [H6897](#) [H4046](#) [H113](#)

יִשְׂרָאֵל:
 Israele
[H3478](#)

andò dietro a quell'uomo d'Israele nella sua tenda, e li trafisse ambedue, l'uomo d'Israele e la donna, nel basso ventre. E il flagello cessò tra i figliuoli d'Israele.

9
 וַיְהִי־וַיָּמָוּתוּ מִמַּגֵּפָה אַרְבַּעַת וְעֶשְׂרִים אֶלֶף: פ
 e-furono da-il-piaga quattro e-venti mille
[H1961](#) [H4191](#) [H4046](#) [H0702](#) [H6242](#) [H0505](#)

Di quel flagello morirono ventiquattromila persone.

10
 וַיְדַבֵּר וַיְהִי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 e-parlo a l'Eterno Mose dicendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

11
 פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הָשִׁיב אֶת־חַמְתִּי מֵעַל
 Fineas figlio-di Eleazar figlio-di Aaronne il-sacerdote volse-back mio-ira da-su
[H6372](#) [H0499](#) [H0175](#) [H3548](#) [H7725](#) [H0853](#) [H2534](#)

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאוֹ אֶת־קִנְאָתִי בְּתוֹכָם וְלֹא־כִלִּיתִי
 figli-di Israele da-essendo-geloso in-loro-mezzo e-non io-consumo
[H3478](#) [H7065](#) [H0853](#) [H7068](#) [H8432](#) [H3808](#) [H3615](#)

אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי:
 - figli-di Israele in-mio-gelosia
[H0853](#) [H3478](#) [H7068](#)

"Fineas, figliuolo di Eleazar, figliuolo del sacerdote Aaronne, ha rimossa l'ira mia dai figliuoli d'Israele, perch'egli è stato animato del mio zelo in mezzo ad essi; ed io, nella mia indignazione, non ho sterminato i figliuoli d'Israele.

12
 לָכֵן אֶמַר הַנְּנִי נָתַן לּוֹ אֶת־בְּרִיתִי שְׁלוֹם:
 perciò dire ecco-me dando a-lui in-mio-gelosia pace
[H0559](#) [H2009](#) [H5414](#) [H0853](#) [H1285](#) [H7965](#)

Perciò digli ch'io fermo con lui un patto di pace,

13 ותיתהּ לוּ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כַּהֲנָת עוֹלָם תַּחַת
 e-esso-fara-essere a-lui e-a-suo-seme dopo-lui patto-di priesthoood-di per-sempre
[H1961](#) [H2233](#) [H1285](#) [H3550](#) [H5769](#) [H8478](#)

אֲשֶׁר קָנָא לְאֱלֹהֵיוּ וַיִּכְפֹּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: אֲשֶׁר קָנָא לְאֱלֹהֵיוּ
 egli-fu-geloso per-suo-Dio e-fece-espiazione per e-figli-di Israele
[H0430](#) [H7065](#) [H3478](#)

che sarà per lui e per la sua progenie dopo di lui l'alleanza d'un sacerdozio perpetuo, perch'egli ha avuto zelo per il suo Dio, e ha fatta l'espiazione per i figliuoli d'Israele".

14 וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמָּכָה אֲשֶׁר הִכָּה אֶת-הַמְּדִינִית זִמְרִי
 e-nome-di uomo-di Israele il-colpi che fu-colpi con il-Madianita-donna Zimri
[H8034](#) [H0376](#) [H3478](#) [H5221](#) [H5221](#) [H0854](#) [H5221](#) [H4084](#)

בֶּן-סָלוּא נְשִׂיא בֵּית-אָב לְשִׁמְעוֹנִי: אָב בֵּית-אָב לְשִׁמְעוֹנִי
 figlio-di Salu principe-di casa-di un-padre di-il-Simeonite un-padre
[H8099](#) [H0001](#)

Or l'uomo d'Israele che fu ucciso con la donna Madianita, si chiamava Zimri, figliuolo di Salu, capo di una casa patriarcale dei Simeoniti.

15 וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמָּכָה הַמְּדִינִית כּוֹזְבִי בַת-צֹר רֹאשׁ אֲמוֹת
 e-nome-di il-donna il-colpi il-Madianita-donna Cozbi figlia-di Zur capo-di popoli-di
[H8034](#) [H0802](#) [H5221](#) [H4084](#) [H3579](#) [H1323](#) [H6698](#) [H0523](#)

בֵּית-אָב בְּמִדְיָן הוּא: פּ - בֵּית-אָב בְּמִדְיָן הוּא: פּ
 casa-di un-padre in-Madian egli
[H0001](#) [H4080](#) [H1931](#)

E la donna che fu uccisa, la Madianita, si chiamava Cozbi, figliuola di Tsur, capo della gente di una casa patriarcale in Madian.

16 וַיְדַבֵּר וַיְהִיָּה אֵל-מֹשֶׁה לְאָמֹר:
 e-parlo l'Eterno a Mose dicendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Poi l'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

17 צָרֹר אֶת-הַמְּדִינִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם:
 harass - il-Madianiti e-colpire loro
[H0853](#) [H5221](#) [H4084](#) [H0853](#)

"Trattate i Madianiti come nemici e uccideteli,

18 כִּי צָרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלִיתָם אֲשֶׁר-נִכְלָו לָכֶם עַל-דְּבַר-
 per harassing essi a-tu da-loro-wiles che essi-deceived in cosa-di
[H1697](#) [H5230](#) [H5231](#) [H1992](#) [H1697](#)

בְּעוֹר וְעַל-דְּבַר כּוֹזְבִי בַת-נְשִׂיא מְדִיָן אַחֲתָם הַמָּכָה בְּיוֹם-
 Peor e-in cosa-di Cozbi principede-di Madian loro-sorella il-colpi su-giorno-di
[H6465](#) [H1697](#) [H3579](#) [H1323](#) [H4080](#) [H0269](#) [H5221](#) [H3117](#)

הַמִּגַּדָּה עַל-דְּבַר-פְּעוֹר:
 il-piaga su cosa-di Peor
[H4046](#) [H1697](#) [H6465](#)

poiché essi vi hanno trattati da nemici con gl'inganni mediante i quali v'hanno sedotti nell'affare di Peor e nell'affare di Cozbi, figliuola d'un principe di Madian, loro sorella, che fu uccisa il giorno della piaga causata dall'affare di Peor.